

100
DRÅPER... AV MULIG LYKKE

Terenzio Formenti

**Duggdråper til det tredje årtusen
i norsk (bokmål) og italiensk**

Terenzio Formenti ble født den 26. mars 1923 i Bagolino og bor i Brescia. Han jobba som apoteker på 25 år. Deretter havna han i psykologi og psykoanalyse og grunnla det "Centro persona Coppia Gruppi" [Gift-ugift-gruppesenteret] i Brescia, der han driver yrket sitt.

Etter den påfølgende oppfinninga av psykodrama, som han pleier å kalle for "drømmeteatret", fant et møte med poesi sted, som har vart i femten år.

Hans første dikt "Jeg er natteregnbuen" ble komponert på den 14. august 1986 som spontan deklamasjon på et arbeidsseminar om kropp og følelser ved terapeutene Paola Pacifico og Leonardo Marletta på boligfeltet i Rosano (AL). Seminaret holdes nå på slottet i Montiglio <info@castello-montiglio.it>

Så utgav han bøkene "Poesie nate d'estate" [Sommerfødte dikt], "Poesie portate dal vento" [Dikt båret av vinden], "Aquiloni – Cometas" [Drager – Cometas], med spansk oversettelse av Juan Baladán Gadea, "Amore in Poesie" [Kjærlighet i dikt], "Foglie sparse" [Spredte blader], "Gocce di rugiada" [Duggdråper (dikt)], "Punti bianchi" [Hvite punkter], "Frammenti" [Bruddstykker], "Bagolino, la vallata dell'infinito" [Bagolino, uendelighetsdalen], "365+1 Gocce di rugiada per l'anno 2000" [365+1 duggdråper til år 2000], " trasparenze" [Gjennomsiktigheter], "1000 gocce di rugiada per il Terzo Millennio" [1000 duggdråper til det tredje årtusen], "365 Gocce di rugiada felicità per il 2002" [365 duggdråper - lykke til år 2002], "Lo sguardo di Brescia" [Brescias blikk], "365 Gocce di rugiada felicità per il 2003" [365 duggdråper – lykke til år 2003], og flere.

Som psykoterapeut-dikter har han tatt initiativet for noen år siden til å minne om vennen sin, Enzo Bruno, forlegger, med et stykke, på italiensk, spansk, engelsk, fransk og tysk på Internet. Tittelen er "Narrazione catartica" [Rensende fortelling]. Her forelegger han en kommunikasjon som kan finne i det symbolske en kilde av berikelse, av realisering og harmonioppfinnelse, av glede og mulig ro, gjennom ei veksling av dikt, eventyr, fortellinger, sanger og drømmer.

Han har satt på Nettet en daglig dråpe på seks språk på mer enn 5600 dager, takket være vennen sin, Danilo Curci (quadrant@iol.it), som besørger og ømfintlig garanterer det daglige regnet. Dråpene blir skapt eller valgt ut direkte eller etter fri assosiasjon fra andre dikteres litterærproduksjon.

De som er interesserte i å utdype sitt kjennskap til hans verk, kan gjerne finne 38 av bøkene hans på Logos website tilgjengelige til lesing og downloading, på italiensk og flere andre språk:

http://www.wordtheque.com/owawt/wordtheque_dba.w6_home_author.home?code_author=4667&lang=IT

Oversettelse av Stefano Massari.

Privatutgave med samarbeid fra Anita Purpura, den 24. september 2002 i serien: "I sentieri di un rabdomante" [Stier til en som leter etter vann]

© av Terenzio Formenti Via Ragazzoni 17, I - 25123 - Brescia

Epost: terenziofo@virgilio.it - Tel/Fax +39.030.3365511

Diktning:


<http://www.pegacity.it/15>

<http://space.virgilio.it/terenziofo@virgilio.it>

<http://www.geocities.com/Paris/9341>

Duggdråper:

<http://groups.yahoo.com/group/dewdrop>

edizioni 

Terenzio Formenti nasce nel 1923 a Bagolino e risiede a Brescia. Lavora per 25 anni come farmacista. Poi, passa alla psicologia e alla psicoanalisi e costituisce a Brescia il "Centro persona Coppia Gruppi" nel quale esercita la sua professione.

Dalla successiva scoperta dello psicodramma, che lui ama chiamare "teatro dei sogni", nasce negli ultimi quindici anni un incontro con la poesia.

La sua prima poesia "Io sono l'arcobaleno della notte" nasce il 14 Agosto del 1986 per declamazione spontanea in un seminario-laboratorio sul corpo e le emozioni tenuto dai terapeuti Paola Pacifico e Leonardo Molfetta nella tenuta di Rosano (AL), attività che attualmente ha luogo al Castello di Montiglio <info@castello-montiglio.it>

Escono successivamente i libri "Poesie nate d'estate", "Poesie portate dal vento", "Aquiloni-Cometas", con la traduzione spagnola di Juan Baladán Gadea, "Amore in Poesie", " Foglie sparse", "Gocce di rugiada" (poesie), "Punti bianchi", "Frammenti", "Bagolino, la vallata dell'infinito", "365+1 Gocce di rugiada per l'anno 2000", " trasparenze", "1000 gocce di rugiada per il Terzo Millennio", "365 Gocce di rugiada felicità per il 2002", "Lo sguardo di Brescia", "365 Gocce di rugiada felicità per il 2003", e altri.

Ha intrapreso alcuni anni fa, per ricordare la figura dell'amico Editore Enzo Bruno, una iniziativa come psicoterapeuta-poeta con un intervento, in italiano, spagnolo, inglese, francese e tedesco su Internet dal titolo "Narrazione catartica", nel quale egli propone, attraverso lo scambio di poesie, fiabe, racconti, canzoni e sogni, una comunicazione che trovi nel simbolico fonte di arricchimento, realizzazione e scoperta dell'armonia, gioia e serenità possibile.

Da 1556 giorni mette in Internet, con l'aiuto dell'amico Danilo Curci <quadrant@iol.it> che ne cura e garantisce con sensibilità la pioggia giornaliera, una goccia di rugiada in sei lingue, goccia, creata da lui, o colta direttamente o per libera associazione dalla produzione letteraria di altri poeti.

Per chi fosse interessato ad approfondire la conoscenza dell'autore, 38 suoi libri, in italiano e varie lingue estere, sono a disposizione per la lettura e per il trasferimento sul proprio computer presso il sito della ditta "Logos" di Modena:

http://www.wordtheque.com/owawt/wordtheque_dba.w6_home_author.home?code_author=4667&lang=IT

Stampato in proprio con la collaborazione di Anita Purpura,
il 24 settembre 2002 nella Collana: "I sentieri di un raddomante"

© by Terenzio Formenti Via Ragazzoni 17, I - 25123 - Brescia

Email Internet: terenziofo@virgilio.it - Tel/Fax ++39.030.3365511

Poesie:<http://www.pegacity.it/15>

<http://www.geocities.com/Paris/9341>

<http://space.virgilio.it/terenziofo@virgilio.it>

<http://digilander.libero.it/linosanet/terenzio.html>

Gocce di rugiada: <http://groups.yahoo.com/group/dewdrop>

Terenzio Formenti
Samling
"Stier til en som leter etter vann"

til Marisa

du dukka frem fra søvnen min som
drøm og ble til intens virkelighet av
dager vi skulle komme til å skape
sammen

100 DRÅPER... AV MULIG LYKKE

**Duggdråper til det tredje årtusen
i norsk (bokmål) og italiensk**

**" av duggen blåser også
ørkenen... sin rose "**

**Dråper beruset av liv,
magiske dråper
inneslutta i krystalboller,
uskyldige dråper som tårer:
dråper av sjenerøs vår
levende krystaller...
av rav som drypper fra stein**

Foto donar



HVERDAGS NYTTÅRS DAG

dag etter dag

- etter å ha hilst farvel
til den nedgående sola -
ser jeg etter min regnbuen
gjennom natta

dag etter dag

etter å ha bukka til sola
som går opp
høyt på himmelen
- målløs vandrer -
gående går jeg...
for å vokte og vekke igjen
min og din fødselsdag

at fortidssanden
- innført i det bittelite
hullet i nåtiden -
blitt til sol- og stjernestøv
i livstimeglas
sakte... men bestemt og glad
kunne fylle av forbløffelse og under
"vår" fremtidens himmel

Terenzio Formenti



CAPODANNO DI OGNI GIORNO

giorno dopo giorno

- dato l'addio
al sole che tramonta -
cerco nella notte
il mio arcobaleno

giorno dopo giorno

fatto un inchino al sole
che sale
alto nel cielo
- viandante senza meta -
camminando vado...
a vegliare e risvegliare
il mio e il tuo giorno natale

che la sabbia del passato
- insinuata nel piccolo
pertugio del presente -
fattasi nella clessidra della vita
polvere di sole e stelle
lenta... ma decisa e contenta
riempia di stupore e meraviglia
il cielo del "nostro" futuro

Terenzio Formenti

DRÅPER... AV MULIG LYKKE
av Terenzio Formenti

DRÅPER PÅ MITT VINDUSGLAS

det faller
en første dråpe
på mitt vindusglas

forsiktig...
kommer
de andre
seg frem

nå
helt ville...
springer de
streifer hverandre
berører hverandre
elsker hverandre

små dråper
på mitt vindusglas

fra samlingen "Spredte blader"

Terenzio Formenti
GOCCE DI FELICITA'... POSSIBILE

GOCCE SUL MIO VETRO

cade
la prima goccia
sul mio vetro

attente...
le altre
si fanno
strada

ora
impazzite...
corrono
si sfiorano
s'accarezzano
si amano

piccole gocce
sul mio vetro

dal libro "Foglie sparse"

DUGGDRÅPER N. 1

- 1 Å spille baseball med vanddråpene som faller på frontglasset
- 2 Å male skyggen av ro på et sørgmodig ansikt og dermed gi det et dikt, et smil, eller begge deler
- 3 Å ta imot selskapet av en vanddråpe man traff på havet... eller i regnværet
- 4 Å fange en skygge som ble født av mørket...kanskje av lyset
- 5 Å berøre ei hud og føde ei sjel
- 6 Å berøre med øynene en kropp som går forbi og fremkaller harmoni
- 7 Å møte et blick og føle at noe blir til inne i oss
- 8 Å legge merke til at noen gjør noe for oss, bare for oss, og at han/hun gjør det med kjærlighet
- 9 Å berøre en kropp og legge merke til at du har en samtale
- 10 Å møte to øyne og føle at de snakker med våre egne
- 11 Å innse at man innånder universets harmoni
- 12 Å føle at et barn kommer til oss fordi det føler at det kan stole på oss
- 13 Å treffe et menneske som kommer ut av sitt skall og liter på oss
- 14 Å få et kjærtegn som gir oss liv
- 15 Å berøre en kropp som lar seg oppfinne
- 16 Å møte et blick som gir oss noe
- 17 Å føle en svettedråpe som glir nedover ryggen og gir oss gys av velbehag
- 18 Å rasle med skogens løv
- 19 Å stige i luften med høstens løv rykka av en virvelvind
- 20 Å møte en virvel av høstløv som feststemt kommer imot oss på en fjellveis sving
- 21 Å være et sandkorn som leker med bølga i strandkanten
- 22 Å være ei bølge som bryter seg om og om igjen mot skjæra
- 23 Å tvette øynene om morgenen og føle at millionvis av øyne åpner seg til livet den dagen sammen med våre
- 24 Å stå i regnet og ikke føle seg ensom
- 25 Å stå i sola og føle at millionvis av mennesker nyter dens lunk samtidig som oss, eller lider av den samme heten vi lider av
- 26 Å se på månen med forelskedes blick
- 27 Å se på månen og føle seg som det eneste forelskede mennesket i hele universet
- 28 Å dagdrømme og innse det
- 29 Å møte en hånd som slutter seg til vår egen
- 30 Å møte en hånd som får en til å føle gleden i det møtet
- 31 Å våkne og høre at noen ånder ved siden av oss

GOCCE DI RUGIADA N°. 1

- 1 Giocare a baseball con le gocce d'acqua che cadono sul parabrezza
- 2 Pennellare un'ombra di serenità su un volto triste, donandogli una poesia, un sorriso, o ambedue
- 3 Accettare la compagnia d'una goccia d'acqua incontrata nell'oceano... o sotto la pioggia
- 4 Catturare un'ombra nata dal buio... forse dalla luce
- 5 Accarezzare una pelle e far nascere un'anima
- 6 Accarezzare con gli occhi una figura che passa e che suscita armonia
- 7 Incontrare uno sguardo e sentire che qualcosa nasce dentro di noi
- 8 Accorgerci che qualcuno sta facendo qualcosa per noi, proprio per noi, e che lo fa con amore
- 9 Accarezzare un corpo e accorgerti che stai dialogando
- 10 Incontrare due occhi e sentire che parlano con i nostri
- 11 Accorgersi di star respirando l'armonia dell'universo
- 12 Sentire che un bambino si abbandona a noi perché sente di potersi fidare
- 13 Incontrare una persona che abbandona la sua scorza e la sua corazza e che si affida a noi
- 14 Ricevere una carezza che ci dà vita
- 15 Accarezzare un corpo che si lascia inventare
- 16 Incontrare uno sguardo che ci dona qualcosa
- 17 Sentire una goccia di sudore che ci scende per la schiena dandoci brividi di piacere
- 18 Stormire con le foglie del bosco
- 19 Salire nel vento con le foglie d'autunno prese da un vortice
- 20 Incontrare alla curva di una strada di montagna un turbine di foglie d'autunno che festose ci vengono incontro
- 21 Essere granello di sabbia che gioca con l'onda sulla battigia
- 22 Essere onda che si frange e rifrange contro gli scogli
- 23 Lavarsi gli occhi al mattino sentendo che con noi miliardi di occhi si aprono alla vita in quel giorno
- 24 Essere sotto la pioggia e non sentirsi soli
- 25 Essere nel sole sentendo che milioni di persone godono con noi il suo tepore, o soffrono il caldo che noi stiamo soffrendo
- 26 Guardare la luna con occhi da innamorato/a
- 27 Guardare la luna e sentirsi l'unica persona innamorata dell'universo
- 28 Sognare ad occhi aperti e accorgersene
- 29 Incontrare una mano che si affida alla nostra
- 30 Incontrare una mano che fa sentire il piacere di quell'incontro
- 31 Svegliarsi e sentire che qualcuno sta respirando accanto a noi

- 32 Å betro en flammende ild våre forventninger
- 33 Å sette ild på våre forventninger
- 34 Å spørre regnet hvordan det fødes
- 35 Å spørre vinden hvor den har sitt reir
- 36 Å møte en lyd og la seg gjennomsyre av den
- 37 Å la seg fange av stillhetens harmoni
- 38 Å møte et menneske som hilser på oss uten å kjenne oss
- 39 Å skape to tårer av lykke med en dikt
- 40 Å få et smil som gave
- 41 Å vandre i tåket i sitt eget selskap uten å gå seg vill
- 42 Å betro seg naken for sin kropp og sjel... i hvert fall for havets bølger
- 43 Å sovne ved ei bekkstrand, vugga av susen av dens små bølger
- 44 Å drikke ved ei fjellkjede, vann, universets gave
- 45 Å klatre i fjellet og kjenne at vi tilhører det
- 46 Å sovne og kjenne at man tilhører universets søvn
- 47 Å kjenne at min huds porer innånder og ler sammen med universet
- 48 Å føde et menneske og takke det for den gava det ga oss
- 49 Å møte igjen barnet i oss av og til med forbauselse
- 50 Å kjenne at vi oppfinner oss fra dag til dag
- 51 Å stå nakne i vinden og la seg smelte i sola
- 52 Å sy ei kappe for seg selv av måneskinnet som leker blant buskene
- 53 Å følge med øynene ei måke i vinden og gå seg vill sammen med den i ei uendelig flukt
- 54 Å elske noen uten frykt for å fortape seg
- 55 Å fortape seg uten frykt for å elske
- 56 Å komme i hug å glemme og glemme å komme i hug
- 57 Å lytte for å høre
- 58 Å se på for å se
- 59 Å snakke og kjenne smaken av den andres påhør
- 60 Å passe på at den som snakker med oss får kjenne smaken av vårt påhør
- 61 Å innse at hver dråpe i havet leker med dem som er nærmere, selv om den ikke kjenner dem

- 32 Affidare ad un fuoco che arde le nostre attese
- 33 Dare un fuoco alle nostre attese
- 34 Chiedere alla pioggia come nasce
- 35 Chiedere al vento dove ha il suo nido
- 36 Incontrare un suono e lasciarsi prendere
- 37 Lasciarsi catturare dall'armonia del silenzio
- 38 Incontrare una persona che ci saluta senza conoscerci
- 39 Far nascere con una poesia due lacrime di gioia
- 40 Ricevere in dono un sorriso
- 41 Camminare nella nebbia in compagnia di noi stessi e non perdersi
- 42 Affidarsi a corpo e anima nudi... almeno alle onde del mare
- 43 Addormentarsi sulla riva di un ruscello cullati dal mormorio delle sue piccole onde
- 44 Bere ad una sorgente di montagna, acqua, dono dell'universo
- 45 Scalare una montagna e sentire che le apparteniamo
- 46 Addormentarsi sentendo di appartenere al sonno dell'universo
- 47 Sentire che i pori della mia pelle respirano e ridono con l'universo
- 48 Far nascere una persona e ringraziarla del dono che ci ha fatto
- 49 Reincontrare ogni tanto con stupore il bambino che vive in noi
- 50 Sentire che ci stiamo inventando giorno per giorno
- 51 Essere nudi nel vento e lasciarsi disciogliere nel sole
- 52 Farsi un manto di luna che gioca tra i cespugli
- 53 Seguire con gli occhi un gabbiano nel vento e perdersi con lui in un volo infinito
- 54 Amarsi senza temere di perdersi
- 55 Perdersi senza temere di amare
- 56 Ricordarsi di dimenticare, e dimenticarsi di ricordare
- 57 Ascoltare per sentire
- 58 Guardare per vedere
- 59 Parlare e sentire il sapore dell'ascolto dell'altro
- 60 Fare in modo che l'altro, che sta parlando con noi, gusti il sapore del nostro ascolto
- 61 Accorgersi che ogni goccia del mare gioca con le vicine anche se non le conosce

DUGGDRÅPER N. 2

- 62 En stein som snakker med oss
- 63 Et hav som forteller legender om folkene som elsker det og om dem som hater det
- 64 Å se etter sin elskedes ansikt blant skyene
- 65 Ei svale som forteller eventyrene fra reisen den gjorde for å komme tilbake til oss
- 66 Et piggsvin som forteller sine drømmer
- 67 Ei stjerne som fallende ber oss om å uttrykke ett ønske
- 68 Å se en regnbue på en regnbueløs himmel eller under ei stjerneløs natt
- 69 Å si god morgen til et menneske som kikker på oss som om han/hun bad oss om det
- 70 Å se skyene på himmelen som gjør oss forbauset
- 71 Å smake en klem som får oss til å bli til
- 72 Å kjenne at våren fødes også for oss
- 73 Å innse at høsten ikke er bare vinterens forrom
- 74 Smilet som lyser opp et ansikt og som vi ikke kommer til å glemme
- 75 Å få ei takk og innse at vi kanskje gav noen et fragment av oss selv
- 76 Å innse at lykka kanskje ikke er bare en forbigående variant av ulykka
- 77 Å følge en fjellsti, hvor enhver hilser og blir hilst av dem han/hun møter
- 78 Å innse at "i dag" ikke er bare en dag som kommer før "i morgen" og etter "i går", men at det er den første dagen i det livet vi skal leve
- 79 En blomst som synger en kjærlighetssang for oss
- 80 Å innse at lufta som streifer den andres ansikt også streifer vårt og omvendt
- 81 Å innse at vannet som skyller vår kropp i et basseng, ei elv, et vann, et hav, skyller også de andres kropp, uansett hudfargen
- 82 Å fornemme den kroppen vi har innenfor klærne
- 83 Å innse at vi puster og kjenne det som ei gave
- 84 Å være i tåka og kjenne seg bekvemt omslutta

GOCCE DI RUGIADA N°. 2

- 62 Una pietra che ci parla
- 63 Un mare che ci narra le leggende dei popoli che lo amano e di quelli che lo odiano
- 64 Cercare tra le nuvole il volto della persona amata
- 65 Una rondine che ci racconta le avventure del viaggio, fatto per tornare da noi
- 66 Un porcospino che ci racconta i suoi sogni
- 67 Una stella che cadendo ci chiede di esprimere un desiderio
- 68 Vedere l'arcobaleno in un cielo che ne è privo, o in una notte senza stelle
- 69 Augurare buona giornata ad una persona che ci guarda come per chiedercelo
- 70 Vedere le nuvole di un cielo che ci lascia a bocca aperta
- 71 Sentire il sapore di un abbraccio che ci fa esistere
- 72 Sentire che la primavera è nata anche per noi
- 73 Accorgersi che l'autunno non è solo l'anticamera dell'inverno
- 74 Il sorriso che illumina un volto che più non scorderemo
- 75 Ricevere un grazie ed accorgersi che, forse, abbiamo fatto dono di un frammento di noi
- 76 Accorgersi che, forse, la felicità non è solo una variante temporanea dell'infelicità
- 77 Percorrere un sentiero di montagna, dove ognuno saluta ed è salutato da chi incontra
- 78 Accorgersi che "oggi" non è solo un giorno che viene prima di "domani" e dopo di "ieri", ma che è il primo giorno della vita che avremo da vivere
- 79 Un fiore che ci canta una canzone d'amore
- 80 Accorgersi che l'aria che sfiora il volto dell'altro sfiora anche il nostro e viceversa
- 81 Accorgersi che in una piscina, un fiume, un lago, un mare, l'acqua che bagna il nostro corpo, bagna anche quello degli altri, di qualunque colore esso sia
- 82 Percepire il corpo che abbiamo dentro ai nostri vestiti
- 83 Accorgerci che stiamo respirando e sentirlo come un dono
- 84 Essere nella nebbia e sentirsene piacevolmente avvolti

DUGGDRÅPER N. 3

- 85 Å smeike vekstene med øynene, sammen med sola, regnet, snøen, og duggen
- 86 Å le sammen med bekkevannet og med vannsyta krusa av brisen
- 87 Å kjenne på sin egen hud de samme gysene av velbehag som fjellet kjenner, når det blir rota av fjellboerens sigd
- 88 Å rote i en skog slik som sola gjør med lysstrålene sine
- 89 Å kjenne duften av høyet i sola og skogens duft under det første øsregnet
- 90 Å lytte på lydene fra en våknende skog
- 91 Å risikere å ta det skrittet som skilner tilfredsstillelsen fra fornøyelsen
- 92 Å treffe to armer som tar deg imot og gir deg universets omfavnelse
- 93 Å spørre seg selv om månen vi alltid ser er den samme de andre ser, eller om den iblant kan være også annerledes
- 94 Å spørre seg selv om den idéen vi har hatt, selv om den ikke ser "strålende" ut, iallfall kan være "en lys idé"...
- 95 Å la litt plass til den gale vismannen som fins inne i oss
- 96 Å la litt plass også til huleboeren som fortsatt lever inne i hver og en av oss
- 97 Å øve seg i å oppdage dette: for å finne den mulige lykka må man kanskje lete etter den, spørre om den, skjenke den, så den inne i seg selv og i sine medmennesker og vente på den på dens vanlige veistykker, de fem sansene: synet, for å oppdage den synlige verden; hørselen, for å oppdage den lydige verden; følelsen, for å oppdage fornemmelsesverden; smaken, for å oppdage en verden av smak; lukta, for å oppdage duftenes verden
- 98 Man skulle kunne tilføye den sjette sansen, for å oppdage drømmene, det ubevisste og de ukjente språkene
- 99 Andre mulige veistykker skulle kunne være: kroppen, sjelen og "ånden"; universets grunnleggende bestanddeler: jord, luft, vann og ild; åndsvitenskapene: tegning, fotografi, maling, poesi, skulptur, musikk, danse osv...
- 100 Til alt dette, burde man kanskje tilføye litt sunn tilgjengelighet for å smile, for å le og for å vise skarpsindighet

GOCCE DI RUGIADA N° 3

- 85 Accarezzare con gli occhi le piante, in compagnia del sole, della pioggia, della neve, e della rugiada
- 86 Ridere con l'acqua del torrente e con la pelle del lago increspata dalla brezza
- 87 Provare sulla propria pelle i brividi di piacere che prova la montagna, frugata dalla falce del montanaro
- 88 Frugare un bosco come fa il sole con le sue lame di luce
- 89 Sentire la fragranza del fieno al sole e l'odore del bosco al primo scroscio di pioggia
- 90 Ascoltare i rumori del bosco che si sveglia
- 91 Arrischiarsi a fare quel passo che distingue l'accontentarsi dall'essere contento
- 92 Incontrare due braccia che ti accolgono e ti donano l'abbraccio dell'universo
- 93 Domandarsi se sempre la luna che noi vediamo è la stessa di quella che vedono gli altri o se talvolta può essere anche diversa
- 94 Domandarsi se l'idea che è venuta a noi, anche se non ci sembra "luminosa", possa essere ugualmente "una bella idea"
- 95 Concedere qualche spazio al folle saggio che c'è anche in noi
- 96 Dare qualche spazio anche all'uomo o alla donna delle caverne che vive ancora in ognuno di noi
- 97 Esercitarsi a scoprire che per incontrare la felicità possibile bisogna, forse, cercarla, chiederla, donarla, seminarla dentro di sé e negli altri e attenderla sui percorsi che le sono abituali: i cinque sensi: vista, alla scoperta del paesaggio visivo; udito, alla scoperta del paesaggio sonoro; tatto, alla scoperta del paesaggio percettivo; gusto, alla scoperta del paesaggio gustativo; odorato, alla scoperta del paesaggio olfattivo
- 98 Si potrebbe aggiungere il sesto senso, alla scoperta dei sogni, dell'inconscio, e dei linguaggi sconosciuti
- 99 Altri percorsi possibili potrebbero essere: il corpo, la mente e "l'anima"; le componenti fondamentali dell'universo: terra, aria, acqua, fuoco; le arti: disegno, fotografia, pittura, poesia, scultura, musica, danza ecc...
- 100 Al tutto, forse, sarebbe opportuno aggiungere un po' di sana disponibilità al sorriso, al riso, e all'arguzia

Terenzio Formenti

EN DUGGDRÅPE... OGSÅ I HAVET

I tidenes morgen en duggdråpe båret av vinden kom ved synet av Havet. Foran så mange dråper ble den redd og følte seg skamfull over sin litenhet. Men Havet, som hadde forelska seg ved første blikk, ga den et skall for å beskytte den, mens det venta på at den, Lilledråpe, etter å ha blitt introdusert til de nærmeste dråpene, ba om å kunne leke og blande seg sammen med dem i universets harmoni.

UNA GOCCIA DI RUGIADA... ANCHE NELL'OCEANO

Nella notte dei tempi una goccia di rugiada portata dal vento giunse in vista dell'oceano. Davanti a tante gocce essa si intimorì e si vergognò della sua piccolezza. Ma l'oceano, innamoratosi a prima vista, le porse una conchiglia che la raccogliesse nella sua valva in attesa che lei, piccola goccia, presentata alle vicine, chiedesse di giocare e di fondersi con loro nell'armonia dell'universo.

Duggdråpe nr. 0**TAKK**

tusen takk til deg
som holder på å lese meg
se på meg lytte på meg

du er i ferd med å lage min skulptur
med din ånde

fordi du er til
du var til du skal være til
gjennom tiden
og bortenfor tiden
gjennom rommet
og bortenfor rommet...
av "vårt" univers

Goccia di rugiada n°. 0**GRAZIE**

grazie a te
che mi stai leggendo
guardando ascoltando

mi stai scolpendo
con il tuo respiro

perché ci sei
ci fosti e ci sarai
nel tempo
e fuori dal tempo
nello spazio
e fuori dallo spazio...
del "nostro" universo

forfatterens forestilling

UENDELIGHETSBALLADEN

**jeg vil ha ei hengekøye
som skal svinge meg
mellom virkelighet og drøm
her og der**

og som

**hengt over grensa
mellom det endelige og det uendelige-
kunne tørke sporet av**

**jeg vil
haltende
hoppe hit og dit
og så
med den andre foten
hoppe dit og hit**

**jeg vil
bevisst
møte det ubevisste
og i det ubevisste
leke med det bevisste**

**jeg vil
oppfatte forskjellen
mellom det hinsidige og fantasien
fantasien og det hinsidige**

**og deretter...
fortelle den til alle menneskene som frykter den...
og til dem som elsker den**

presentazione dell'autore

LA BALLATA DELL'INFINITO

**voglio un'amaca
che mi dondoli
tra realtà e sogno-
al di qua e al di là**

e che

**sospesa sul confine
tra finito e infinito-
ne cancelli la traccia**

**voglio
a piede zoppo
saltellare di qua e di là
e poi
cambiando piede
saltellare di là e di qua**

**voglio
coscientemente
incontrare l'incoscienza
e nell'incoscienza
giocare con la coscienza**

**voglio
cogliere la differenza
tra aldilà e fantasia
fantasia e aldilà**

**e poi...
narrarla agli uomini che la temono...
e a quelli che la amano**